

**Convenzione per la realizzazione di corsi di formazione metodologico-didattica CLIL per  
l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua straniera con metodologia CLIL per docenti di  
scuola secondaria di II grado (D.D. 1225 DEL 21 NOVEMBRE 2017)**

**TRA**

**L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO –Dipartimento di Scienze Umanistiche** Codice Fiscale 80023730825, Partita IVA 00605880822 di seguito denominata “Università” con sede in Piazza Marina, 61-90133 PALERMO nella persona del legale rappresentante Magnifico Rettore Prof.re Fabrizio Micari nato a Palermo il 14/02/1963 MCRFRZ63B14G273PT

**E**

**ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE “E. MAJORANA”** con sede in AVOLA (SR) via A. LABRIOLA, 1, codice fiscale 92021320897 d'ora in poi denominato “istituzione scolastica”, rappresentato dal Sig. Prof. Fabio Navaneri nato a Sortino il 21/12/1958, codice fiscale NVNFBA58T21I864P;

**PREMESSO che**

- Il D.P.R. n. 275 dell'8/3/1999, Regolamento recante "Norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 21 della legge 15 marzo 1997, n. 59", attribuisce autonomia funzionale alle istituzioni scolastiche
- Il D.I. n. 44 dell'1/2/2001,- Regolamento concernente "Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche", Tit. IV, art. 31, commi 1 e 2, stabilisce che "le istituzioni scolastiche, [...] per il raggiungimento e nell'ambito dei propri fini istituzionali, hanno piena autonomia negoziale" e in particolare "possono stipulare convenzioni e contratti";
- i DD.PP.RR attuativi della Riforma della Scuola Secondaria di secondo grado nn.87/2010, 88/2010 e 89/2010 prevedono l'insegnamento di una disciplina non linguistica (DNL) in una lingua straniera nell'ultimo anno dei Licei e degli Istituti Tecnici e negli ultimi tre anni dei Licei Linguistici;
- il D.M. del 30.09.2011 (pubblicato nella G.U. 299 del 24.12.2011) indica i “Criteri e modalità per lo svolgimento dei corsi di perfezionamento per l'insegnamento di una disciplina non linguistica in lingua straniera nelle scuole, ai sensi dell'art. 14 del DM 10 settembre 2010, n.249”;
- il D.M. del 7.03.2012 indica i “requisiti per il riconoscimento della validità delle certificazioni delle competenze linguistico-comunicative in lingua straniera del personale scolastico (G.U. n. 79 del 4.04.2012);
- il D.M. n. 851 del 27/10/2017, concernente “Criteri e parametri per l'assegnazione diretta alle istituzioni scolastiche nonché per la determinazione delle misure nazionali relative la missione Istruzione Scolastica, a valere sul Fondo per il funzionamento delle istituzioni scolastiche“ e, in particolare, l'art. 36, assegna un finanziamento finalizzato all'ampliamento delle competenze metodologico-didattiche CLIL, necessarie alla realizzazione dei percorsi di insegnamento di una disciplina non linguistica in lingua straniera;
- l'art. 5 del Decreto Dipartimentale n. 1225 del 21/11/2017, assegna a questo Ufficio Scolastico Regionale il compito di individuare le strutture universitarie del territorio cui affidare i corsi metodologico-didattici per l'insegnamento di discipline non linguistiche in lingua straniera con metodologia CLIL, per docenti di scuole secondarie di secondo grado;
- la specificità della formazione metodologico-didattica che, ai sensi dell'art. 5 del citato Decreto DGPER n. 6 del 16/4/2012, può essere realizzata esclusivamente da strutture universitarie in possesso dei requisiti di cui all'art. 3, comma 3 del DM 30 settembre 2011;
- la nota DGPER n. 49851 del 21-11-2017 - Organizzazione e avvio dei corsi, delinea le caratteristiche dei corsi metodologico-didattici CLIL, i destinatari, i criteri di individuazione dei soggetti erogatori della formazione, i relativi finanziamenti disponibili;
- l'Istituto Superiore “Majorana” di Avola (SR) - Codice meccanografico SRIS02300A – è stato individuato quale scuola-polo regionale per il presente progetto a seguito di apposita selezione come prevista dalla nota ministeriale suddetta;
- la TAB. A (riparto finanziamento) del predetto D.D. 1225/2017, assegna alla Sicilia un finanziamento per l'organizzazione di otto corsi metodologici;

- il Decreto Direttoriale del personale scolastico n. 6 del 16/04/2012, definisce gli aspetti caratterizzanti dei corsi di perfezionamento per l'insegnamento di una disciplina non linguistica

**Preso atto** della necessità di individuare i soggetti erogatori della formazione con le procedure previste dall'art. 5 del Decr. Dip. n. 1225 del 21.11.2017, che identifica le Università quali soggetti con i quali progettare e realizzare i percorsi formativi metodologico-didattici;

**Visto** l'avviso suddiviso in lotti MIUR.AOODRSI.REGISTRO UFFICIALE(U). 0009348.23-03-2018 finalizzato ad individuare, mediante procedura comparativa per qualità dell'offerta presentata, nonché in base alle pregresse esperienze accademiche, culturali e professionali nel settore della formazione dei docenti, le Strutture Universitarie cui affidare la progettazione e la realizzazione di otto corsi di formazione metodologico-didattica CLIL da realizzare sul territorio della Regione Sicilia.

**Preso atto che** dall'esito delle procedure di valutazione delle proposte pervenute in forza dell'avviso dell'Ufficio Scolastico Regionale MIUR.AOODRSI.REGISTRO UFFICIALE(U). 0009348.23-03-2018 è stato pubblicato in data 11.05.2018 (MPL.AOODRSI.REG.UFF.U. n. 0016926) l'elenco delle Strutture Universitarie ritenute idonee ad attivare i corsi per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la metodologia CLIL destinati ai docenti in servizio;

TUTTO CIO' PREMESSO

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

#### **Art.1 (Individuazione delle parti e valore delle premesse)**

L'individuazione delle parti e le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente atto.

#### **Art.2 (Oggetto della convenzione)**

Mediante la presente convenzione le parti definiscono i reciproci diritti e doveri riguardanti tutti gli aspetti gestionali dei corsi affidati e in particolare gli aspetti didattici, organizzativi, logistici e finanziari dei medesimi.

L'Istituzione Scolastica e l'Università instaurano un rapporto di reciproca collaborazione per l'organizzazione e la realizzazione di percorsi di perfezionamento (di 20 CFU) a carattere metodologico-didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la metodologia CLIL, rivolti a docenti, con competenza linguistica attestata/certificata almeno di livello B2 del QCER.

Entrambi i contraenti si impegnano a garantire le migliori condizioni per lo svolgimento delle attività oggetto della presente convenzione.

In particolare l'Università si impegna a svolgere n. 3 (tre) corsi di perfezionamento (di 20 Crediti formativi Universitari ciascuno) a carattere metodologico-didattico per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la metodologia CLIL rivolti ai docenti sopra indicati, specificamente:

**n. 3 (tre) corsi** per il lotto n. 2 lettera B art.4 dell'avviso dell'USR Sicilia prot. 9348 del 23.03.2018 rivolto ai corsisti delle provincie di Palermo, Agrigento, Trapani, da svolgersi A Palermo (art. 4 Avviso MIUR.AOODRSI.REGISTRO UFFICIALE(U). 0009348.23-03-2018).

#### **Art.3 (Articolazione e tempistica dei corsi)**

L'organizzazione del corso terrà conto della proposta fatta in risposta all'avviso citato in premessa e previa acquisizione delle effettive esigenze segnalate dall'ufficio Scolastico regionale di riferimento.

L'Università si impegna a:

- progettare e realizzare corsi per lo sviluppo di competenze metodologico-didattiche destinati a docenti di discipline non linguistiche impegnati nel CLIL;
- organizzare i corsi prevedendo per ciascuno un numero di docenti che andrà da un minimo di 25 ad un massimo di 35 docenti, come previsto dalla nota MIUR prot. 49851 del 21/11/2017;
- mettere a disposizione locali, strutture, tecnologie idonee allo svolgimento dei corsi, nell'ambito territoriale interessato e secondo le esigenze del committente, anche in sedi decentrate (oppure assumere gli oneri dell'ospitalità del corso presso una struttura scolastica all'uopo disponibile);

- mettere a disposizione docenti, formatori e tutor qualificati che si impegnano nell'insegnamento in presenza e nell'interazione a distanza;
- mettere a disposizione un servizio di formazione on-line, che consenta attività a distanza, la fornitura di materiali di studio e risorse digitali, l'interazione e azioni di feedback, l'assistenza digitale sulle piattaforme, il monitoraggio delle attività dei corsisti, l'adattamento personalizzato delle attività di studio;
- articolare ciascuna proposta didattica in conformità ai contenuti e CFU universitari della tabella dell'Allegato B del Decreto Direttoriale n. 6/2012;
- pubblicare sulla piattaforma "SOFIA" del MIUR i corsi finanziati in modo da garantire ai docenti selezionati a livello regionale l'effettiva iscrizione alle diverse tipologie di corso nella formazione;
- organizzare attività di tirocinio in misura corrispondente a 2 CFU con modalità di Ricerca- Azione al fine di promuovere metodologie innovative di insegnamento. Il tirocinio sarà oggetto del colloquio finale;
- rilasciare al termine del corso metodologico-didattico una attestazione del risultato positivo conseguito a seguito della prova finale, di cui all'art. 6 del Decreto Direttoriale n. 6/2012;
- monitorare l'andamento del corso in itinere, in modo che il numero dei corsisti non scenda al di sotto delle 15 unità;

La certificazione finale sarà rilasciata all'atto del conseguimento del Livello C1 del QCER conseguito presso uno degli Enti certificatori riconosciuti ai sensi del D.M. 3889 del 7/3/2012 e successivi aggiornamenti (vedi Nota AOODPIT prot. n. 118 del 28 febbraio 2017);

Ciascun corso si svolgerà in un arco temporale di 4 mesi per un totale di 140 ore pari a 20 CFU, 126 ore fra la modalità in presenza (76 ore) e online (50 ore) e 14 ore di tirocinio, per un totale di 140 ore pari a 20 CFU.

#### **Art.4 (Direzione dei corsi e responsabile per i rapporti con la scuola polo regionale)**

L'Università designa, quale persona di riferimento nei rapporti con la scuola polo regionale I.I.S.S. "Majorana" la Prof.ssa Luisa Amenta Professore di II fascia di Linguistica Italiana (L-Fil-Let/12) che svolgerà anche il ruolo di direttore del corso e che verrà individuata ai sensi dell'art.3, lettera b del D.M. 20 settembre 2011.

L'istituzione scolastica, nella figura del Rappresentante legale pro-tempore, sarà la struttura di riferimento per l'espletamento degli adempimenti amministrativi dei progetti di formazione dei docenti di disciplina non linguistica (DNL) in lingua straniera, secondo la metodologia Content and Language Integrated Learning (CLIL).

#### **Art.5 (Finanziamento, modalità di pagamento e termini)**

L'Università sottoscrivendo la presente convenzione accetta le modalità di erogazione dei finanziamenti di cui al citato D.M. 851/2017.

Per il finanziamento dei tre corsi l'Istituzione scolastica si impegna ad erogare alla Università il 50% (€ 18.000,00) dell'importo complessivo previsto di € 36.000,00 (trentaseimila/00).

L'erogazione del finanziamento all'Università avverrà con bonifico bancario sul conto di T.U. dell'Università.

Il saldo, definito sulla base dei costi reali e ammissibili sostenuti per la realizzazione del corso, verrà erogato al termine dell'attività, controllata l'esattezza della documentazione presentata, non appena l'Istituto scolastico avrà ricevuto dalla Direzione Generale per le risorse umane e finanziarie i relativi finanziamenti a seguito della approvazione della rendicontazione finale.

Il rapporto finale, debitamente sottoscritto dal direttore del corso, dovrà essere inviato all'Istituto Scolastico alla conclusione del corso e dovrà essere costituito da:

- una rendicontazione dei costi reali ed ammissibili sostenuti secondo quanto indicato dal successivo art. 6
- una relazione descrittiva delle attività svolte.
- elenco certificazioni rilasciate debitamente sottoscritto dal legale rappresentante indicante il nominativo del docente il livello conseguito e il n. prot. assegnato ad ogni certificazione.

Ai fini dell'erogazione del finanziamento di cui al presente articolo, tutti i pagamenti saranno effettuati tramite bonifico bancario sul conto corrente intestato all'Università.

#### **Art. 6 (Costi ammissibili e responsabilità della gestione del finanziamento)**

I costi sostenuti per lo svolgimento delle attività oggetto della presente convenzione per essere ammissibili devono rispondere ai seguenti criteri:

- essere riferiti al periodo di validità del presente accordo;
- essere pertinenti alle attività indicate nella Proposta didattica presentata dall'Ateneo;
- essere necessari per lo svolgimento delle attività
- essere ragionevoli, giustificati e coerenti con i requisiti di una gestione finanziaria sana, con riferimento ai principi di economia ed efficienza.

In particolare sono ammissibili i costi relativi a:

- incarichi a docenti interni all'Università
- incarichi a docenti esterni all'Università
- spese per le attività di tutoring e monitoraggio
- spese per attività amministrative -eventuali ore di straordinario del personale amministrativo dell'Università
- spese per l'organizzazione (materiali didattici di consumo, noleggio attrezzature, fotocopie, utilizzo di sale. ecc.);
- spese di cancelleria
- altri costi ammissibili

La responsabilità della gestione contabile del finanziamento assegnato è di esclusiva competenza della Università che dovrà garantire anche la corretta gestione dei fondi e la rispondenza al piano finanziario presentato.

#### **Art. 7 (Rimborso del finanziamento)**

L'Istituzione scolastica avrà il diritto di chiedere il rimborso parziale o totale dei finanziamenti erogati qualora la Università non adempia la propria prestazione secondo le modalità indicate dal precedente art. 3, ovvero il corso (o i corsi) assegnato non venga più attivato o, qualora attivato, venga sospeso o annullato prima del completamento.

IL rimborso totale/ parziale potrà essere richiesto anche nel caso in cui l'Università non rispetti quanto previsto in merito alla rendicontazione contabile delle attività svolte.

Nel caso in cui, dal rendiconto trasmesso dall'Università, risulti che il totale dei costi reali ed ammissibili è inferiore a quanto erogato in acconto, l'Istituzione scolastica procederà con apposita richiesta al rimborso della somma versata in eccesso.

#### **Art. 8 (Responsabilità e rischi)**

L'Università assicura vigilanza, pulizia e idoneità dei locali utilizzati.

Le attività formative saranno condotte da personale regolarmente incaricato e contrattualizzato, di cui l'Università si assume ogni onere e adempimento di legge. L'Università provvederà a proprie spese alla copertura assicurativa contro gli infortuni del personale che partecipi alle attività oggetto della presente convenzione.

#### **Art.9 (Durata della Convenzione)**

La presente Convenzione decorre dalla data di sottoscrizione da parte di entrambi i contraenti sino alla conclusione delle attività formative dei corsi entro novembre 2018.

Non è prevista alcuna forma di rinnovo tacito, fatta salva la facoltà per le parti di procedere consensualmente e per iscritto a una proroga.

#### **Art. 10 (Modifiche alla convenzione)**

Ogni modifica alla presente convenzione potrà avvenire esclusivamente mediante altro atto sottoscritto da entrambe le parti, a nulla valendo eventuali accordi verbali presi tra le parti.

Le richieste di modifica alla presente convenzione dovranno pervenire inderogabilmente almeno 30 giorni prima della conclusione delle attività formative.

#### **Art.11 (Documentazione e Controlli)**

L'Università si impegna ad accettare eventuali controlli da parte degli organi competenti, anche in loco. Tutta la documentazione, inerente la completa realizzazione delle attività oggetto della presente convenzione,

dovrà essere disponibile in originale; in particolare sarà obbligo della Università produrre all'istituzione scolastica tutta la documentazione (in copia autentica all'originale) inerente l'istruttoria, la documentazione giustificativa delle spese sostenute inclusi gli ordini di pagamento nonché le quietanze della banca cassiera, i prodotti e materiali realizzati durante l'esecuzione delle attività.

La documentazione dovrà essere conservata in originale per almeno cinque anni dalla data dell'ultimo pagamento erogato dall'Istituto scolastico.

#### **Art. 12 (Cessione)**

In nessun caso è prevista la cessione parziale o totale dell'accordo da parte del Beneficiario.

#### **Art. 13 (Trattamento dei dati personali)**

Tutte le informazioni attinenti all'esecuzione del presente atto, saranno trattati in conformità alle misure e agli obblighi imposti dal decreto legislativo n. 196/2003.

Le parti prestano il consenso al trattamento dei propri dati personali per l'esecuzione di tutte le operazioni e attività connesse alla presente Convenzione, nonché per fini statistici.

Tutti i dati, le notizie e i documenti che l'Istituto scolastico metterà a disposizione della Università, e viceversa, nell'ambito del presente accordo, dovranno essere considerati riservati e non potranno essere portati a conoscenza di terzi.

#### **Art. 14 (Risoluzione delle controversie e Foro competente)**

Le parti convengono di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dall'interpretazione della presente Convenzione.

Per la soluzione di ogni eventuale controversia che dovesse insorgere relativamente alla interpretazione, alla determinazione ed alla liquidazione dei compensi non risolvibile in via amministrativa, sarà competente in via esclusiva il Foro di Siracusa, il quale escluderà ogni altro possibile Foro con particolare riferimento sia al Foro generale che ai Fori facoltativi previsti dall'Art. 20 C.P.C.

#### **Art. 15 (Oneri fiscali)**

Il presente atto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi del D.P.R. n.131/86, a cura e a spese della parte richiedente.

PER L'UNIVERSITA'  
Il Rettore  
(*Prof.re Fabrizio Micari*)

Per la Scuola Polo Regionale  
Il Dirigente Scolastico  
(*Prof.re Fabio Navanteri*)